

PORTE PAGO

Nueva Helvecia, Abril 22 de 1915

Año II — Número 62

HELVECIA

Revista Literaria, Social y de Informaciones generales

Director: CANDIDO MIGUEZ Y MARTINEZ

Administrador: MANUEL SEÑORANS ITURRALDE.

Redacción y Administración: *Imprenta "Nueva Helvecia", calle Treinta y Tres*

APARECE LOS JUEVES

Precios de suscripción adelantada:

INTERIOR			EXTERIOR		
Por mes . . .	$	0.40	Por Semestre .	$	2.80
» Semestre .	»	2.30	» Año . . .	»	5.50
» Año . . .	»	4.50			
Número suelto .	»	0.15			

NOTA: Se ruega a los señores suscriptores que notaran cualquier omisión en el reparto de la revista, la comuniquen para subsanarla de inmediato.—El Administrador.

Los originales no se devuelven publíquense o no.
La correspondencia debe dirigirse al Administrador.

Talleres Gráficos "NUEVA HELVECIA"
DE
Manuel Señorans Iturralde y Cía.

Calle Treinta y Tres entre Berna y Avenida del Puerto

1915

FREY Y LEICHT

AGENTES de COMERCIO en GENERAL

'STAR'

Molinos a viento



'STAR'

Molinos a viento

MOLINOS A VIENTO

"STAR"

— DE LA —

FLINT WALLING MFG. CO.

Conocido en la República Argentina por GUANACO

Representantes para el Uruguay

FREY Y LEICHT

Gran surtido en Bombas, Cilindros, Válbulas, canillas, etc.

Año 2 Nueva Helvecia, Abril 22 de 1915 Número 62

HELVECIA

REVISTA LITERARIA, SOCIAL Y DE INFORMACIONES GENERALES

Director: *Cándido Míguez y Martínez*

Administrador: MANUEL SEÑORANS ITURRALDE

VIALIDAD

Según noticias circulantes, se cree que el Ministerio de Obras Públicas dará aprobación a la solicitud formulada por la Intendencia departamental referente a la construcción de un puente en el Paso del Molino, sobre el arroyo Colla.

Suponemos con el público que no se dejará en el vacio tan justa petición, y que se dará con la ejecución de tan deseada obra motivo de plácemes hacia los poderes póblicos, por encerrar esta una vital importancia para la vialidad de este departamento y principalmente para el radio de ubicación de los pueblos del Rosario, Nueva Helvecia y Colonia Suiza.

Repetiremos que la necesidad de esta obra y de muchas otras análogas y no menos importantes, siéntese cada vez más:

Vistas las actividades rurales e industriales multiplicándose halagadoramente entre nosotros haciendo mas fecunda la producción, con el constante aumento del número de habitantes en nuestra zona y por otras muchas razones que creemos innecesario exponer por conocerse su valor y peso, admitimos como ineludibles estas obligaciones del Estado, porque... ¡vaya si son pesadas las razones que se callan!

No hemos visto todavía la mano del Ministerio de Obras Públicas acariciando nuestras largas esperanzas y ya nos parece, al solo anuncio de una mejora problemática que una era ansiada de reformas ha llegado para nuestra deficientísima vialidad... Esperemos.

Podríamos indicar entre las infinitas necesidades de esta clase de obras, otra que reclama una reparación urgente y de tanta importancia o más que la del Paso del Molino, obra esta del mismo carácter que la que diz se aprobará y que vendría a establecer una línea comercial directa y contínua entre nuestro pueblo y el rosarino, fácilitando la competencia del transporte fluvial contra el costo exhorbitante del transporte ferroviario, dando vida al mismo tiempo a una vasta zona de población que habita las inmediaciones de esta vía.

Sobre el Paso de la Tranquera se impone la construcción de un puente al igual que sobre el Paso del Molino. Reconocer la necesidad del uno es reconocer la del otro. Ambos constituyen un impedimento al desarrollo comercial y ambos a la vez imposibilitan absolutamente el tráfico de una zona que podríamos afirmar ser una de las más pobladas y ricas del país.

Son innegables los beneficios que reportan al tesoro público la industria lechera y ganadera que constituyen el nervio más importante de nuestra producción.

Reconocido esto, es necesario que se nos abran vías de comunicación para aumentar estos beneficios y estender estas dos ramas de la producción nacional, las que al estenderse, darían vida a otras no menos importantes y provechosas.

De poco valor real resulta para el país poseer una gran cabeza bien formada y hermosa, cuando el cuerpo es raquítico y enclenque, poco dice en nuestro favor el poseer una riqueza natural exhuberante, cuando para usufructuarla carecemos de los principales medios, que son, como se sabe, los caminos y vías que facilitan el intercambio y la relación íntima de los pueblos.

Deutsche Ecke

Elbing, den 7 Maerz 1915.

..... Inzwischen werden Sie meinen Brief vom Dezember bekommen und daraus ersehen haben, was ich von dieser grossen Zeit erlebt und gesehen habe, etwas, was man wohl nie mehr in seinem Leben vergisst. Trotz allem bin ich so dankbar, dass ich gerade jetzt lebe, und so stolz auf mein Deutschtum.

Auf Ihre fruehere Schuelerin, die sich nach Tsingtau verheiratete, besinne ich mich ganz gut. Hoffentlich hat man jetzt die junge Frau nicht von ihrem Manne getrennt. Wenn man nur von dem Schiksale aller derer wusste, die der Krieg unbarmherzig auseinanderriss.

... Nun wollen Sie wohl noch von dem augenblicklichen Stande der kriegerischen Ereignisse hoeren. Ich denke mir aber, Sie wissen schon von der letzten grossen Schlacht in Ostpreussen. 10-14 Tage vorher lag etwas so Geheimnisvolles in der Luft, und wohl ein Druck lastete auf aller Herzen. Wir waren in Ost-und Westpreussen (Elbing liegt in Westpreussen) 10 Tage vollstaendig von allem Aussenverkehr abgeschnitten. Es kamen und gingen keine Briefe, kein Telegramm, kein Telefongespraech nach ausserhalb wurde gestattet. Es war ein ganz merkwuerdiger Zustand. Und dann kam der grosse Schlag. Was haben da unsere Truppen wieder alles geleistet, fast uebermenschliche Anstrengungen haben sie ueberwunden, und immer mit demselben Wollen zum Sieg. Es scheint, je mehr sie tragen und leiden muessen, desto staerker werden sie, desto stiller und fester. Und wie kostlich und ermunternd fuer die tapferen Streiter, dass sie unter den Augen des Kaisers den Feind nach der Schlacht verfolgten, und er war mitten unter ihnen, als sie wieder in die Stadt Lyck einzogen. Geradezu ergreifend war die Szene, die sich dann auf dem Marktplatze abspielte: die soeben aus schweren Kaempfen kommenden, von Schmutz und Blut bedeckten Krieger draengten sich um ihren Kaiser, und ploetzlich drang aus tausend Kehlen zugleich: Deutschland, Deutschland ueber alles; Alle Mauern und Fensteroeffnungen der zerschossenen Haeuser waren mit Soldaten besetzt, alle wollten sie ihren Kaiser sehen. Bei solchen Schilderungen kommen einem unwillkuerlich die Traenen, ergreifendere Augenblicke gibt es wohl im Leben des Soldaten kaum.

Und so steht das ganze deutsche Volk geschlossen hinter seinem Kaiser, jetzt noch genau so wie am Mobilmachungstage, treu bis zum Tode sind sie ihm ergeben. Und auch die Zivilbevoelkerung, da handelt es sich augenblicklich um die zweite Kriegsanleihe; noch vor Schluss der Zeichnung werden wieder vier Milliarden auf dem Tisch zusammenliegen. Da braucht es keine solche Massregeln wie in England und Frankreich, jeder

einzelne gibt, ueberall, auch hier zeigt sich der Wille zum Sieg. Da kann es ja garnicht fehlen, wie bewahrheitet sich jetzt dieses unser «Mit Gott fuer Koenig und Vaterland».

Nun haelt der Wasserkrieg das Interesse wieder wach. Was haben unsere Unterseeboote schon alles geleistet Und England sieht wohl mit Schrecken, dass seine Herrschaft zur See arg gelitten hat. Nun beginnt man doch langsam einzusehen, dass England schuld traegt an der augenblicklichen Kriegfuehrung unserer U-Boote. Fuer England blutet Belgien und Frankreich, und es selbst will wieder keinen Schaden von allem haben. Der Hass der Deutschen auf diesen wenig achtbaren Feind ist aber zu gross, als dass England diesmal ohne Schaden abkommen sollte. Gespuert hat die Insel ja schon, dass unsere Marine sich vor nichts fuerchtet und einen unbezwingbaren Mut hat. Dank unserer vorzueglichen wirtschaftlichen Lage kann es seinen teuflischen Aushungerungsplan nicht ausfuehren.

Recibimos y publicamos

La maledicencia

Sr. Director de «Helvecia»

Ruego a Vd. de cabida en las columnas de su ilustrado periódico, a las siguientes líneas en calidad de permanente:

Habiendo llegado a mi conocimiento que se propagan, no sé con qué fin. ciertas manifestaciones que hieren la honorabilidad y la honradez intachable del respetable vecino de Piedra Chata, don Julio Gugelmeier, y que tales manifestaciones se me atribuyen indebidamente me creo en el deber de desmentirlas haciendo las siguientes confesiones:

Que jamás he dudado de la honorabilidad del señor Gugelmeier y que no he hallado motivo de duda desde el tiempo que tengo el honor de conocerlo hasta hoy.

Que al igual que él, merecen mis respetos y consideraciones todos los que firman con su apellido en la actualidad,

Y que, no teniendo motivo de censura hacia dicho señor, y siendo el mismo para mí, antes que un enemigo, un amigo leal y caballero, me creo honrado en hacer público mi afecto hacia el y desmentir todo lo que pueda decirse en desdoro de su conducta y en perjuicio de nuestra amistad.

Para lo cual firmo estas líneas desmintiendo absolutamente todo lo que se diga al respecto y pueda interpretarse mal de mi decir, no aceptando nada de la mala intención demostrada por los que se valen de mi nombre para perjudicar a otro.

Agradeciendo a Vd. por el favor que me dispensa con la publicación de la presente, queda de usted afmo. S.S.,

German Roth

SOCIALES

Viajeros

Regresó de Montevideo, el inteligente doctor Daniel A. Ugón.

—Del mismo punto la señorita Elvira Bratchi.

Del Rosario, entre nosotros, el joven Martin Lazague.

De mismo punto, el joven Francisco Albertti y Martin Echarte.

Regresó de Colonia, el doctor Fowler y su elegante hija Dora.

Para Montevideo, el distinguido farmacéutico Agustin P. Mallarini.

Del Rosario el joven Guillermo Luaces y el señor Alfredo Tort.

Del mismo punto, el señor Carlos Nuñez.

De Colonia Valdense el joven Rene Salle.

—Para la vecina villa del Rosario, el señor Antonio Serpa y su señorita hija Victoria.

—Para el mismo punto el señor Roberto castiglioni.

—Regresó de Ecilda Paullier el joven Joaquin Duomarco, en compañía de su simpática hermanita Carolina.

—El doctor Mauricio F. Langón, definitivamente radicado en Concordia, se ofrece a sus numerosas amistades.

Damos gracias por la fineza y retribuimos por nuestra parte el ofrecimiento.

Enlaces

Proximamente contraerán enlace el joven Enrique Waller con la señorita Emilia Berger.

—También en breve se unirán ante el altar, los jóvenes Rafael Boga (hijo) y la señorita Elena Zerpa.

In memorian

Ha dejado de existir después de una larga enfermedad, el señor Wenceslao Meny.

Descanse en paz.

La velada pro-Circulo.

Como se esperaba, se ha realizado con éxito la velada que una comisión de damas de nuestro mundo elegante organizó a beneficio del Círculo C. de Obreros.

Entre las numerosas familias que asistieron recordamos las de Sayagués Laso, Prieto, Fowler, G. Reisch, Oyarzábal, Carbajal, Nocetti, Bratschi, Ettlin, Bilat, Piquerez, Salomón, Zerpa, F. Germano, Señorans, Sánchez, Estevan, M. Reisch, Salle, Nollemberger, Damburiano, Hugo, A Germano, Klapembach. Häberli, Ingold, Andreoli, Gubler, etc.

La Comisión organizadora, por medio de estas líneas, presenta su más sincero agradecimiento a las personas que asistieron, lo mismo al núcleo de senoritas y caballeros que prestaron galantemente su valioso concurso.

Se distinguieron en sus roles respectivos las señoritas Natalia Piquerez y Luisa Reisch y los jóvenes F. Beda y L. Häberli.

En una palabra, la velada satisfizo en conjunto y todos los números fueron desempeñados con buena voluntad.

Rectificación

Por carecer de una información exacta, hemos informado a nuestros lectores en el penúltimo número en lo que respecta al cobro indebido de un 50 por 100 sobre las «libretas de hacendado» que el tal cobro era hecho por un empleado de la Administración de Rentas.

Mejor informados hoy, debemos una rectificación de tal informe:

Resulta que el encargado de marcas y señales, señor Otto G. Wullich, es el expendedor de estos documentos.

Así pues, nos resta estas preguntas: ¿Es esta la persona indicada para continuar desempeñando esa función?

Además ¿no sería más propio que la expedición de las «libretas de hacendado» fuera hecha por la Alcaldía por estar esta en contacto con los hacendados?

¿Y habiéndose comprobado el cobro indebido del 50 por 100 sobre esas «libretas» puede quedar sin castigo ese delito?..

A quien corresponda dejamos la palabra.

Football

Para el domingo 25 del corriente quedó concertado un partido de foot-ball entre los primeros teams del «Nacional F. C.» y «River Plate F. C.» a jugarse en la cancha del segundo.

«El Nacional» estará asi constituido:

Goal P. Lavega, Backs J. Severo, M. Jacobo.

Alf Backs P. Juri, T. Morales, F. Schöpf.

Frowards C. Jacobo, J. Höll, V. Gassi, M. Sanchez y S. Gastillussarry.

Linesman M. Odriozola.

Réfere a designarse.

Es de esperarse, este será un partido que despertará mucho interés entre sus partidarios, dado el nuevo conjunto del Team del «Nacional» y el de su rival que conquistó tantos laureles el año pasado.

Inca.

A los lectores

Debido a la festividad patria que hemos conmemorado, nuestro semanario ha sufrido el retraso de un día.

Los lectores sabrán disculpar esta pequeña demora.

Ferias ganaderas

—

Para el 1.º y el 2 de Mayo próximo se anuncia una gran feria ganadera que se efectuará en el Local de los señores Arturo y Alfredo Carbajal poseen en Costa del Rosario y muy cercano a Colonia Suiza.

Como hemos dicho en otros números. la fama justa que goza esta conocida firma es la mejor garantía que puede exigirse para el éxito de este torneo.

Como prueba evidente de la animación que ha despertado entre los elementos rurales, damos a conocer esta relación de las anotaciones del catálogo que circula al efecto:

Novillos 900; vacas 60, vacas gordas 75, vaquillonas 213, ganado de cría 183. bueyes 71, toros 3, capones 200, ovejas 320 yeguarizos 5.

Como se ve por la reseña de inscripciones préstase este torneo a negocios de compra-venta en buenas condiciones.

Diremos que a juzgar por las anteriores ferias ésta no desmerecerá en éxito.

La Armonía

Como estaba anunciado, tuvo lugar el sábado 17 del corriente el baile prestigiado por la Sociedad Armonía.

Apesar de la labor ímproba que la comisión de la misma había realizado no resultó la velada con el éxito esperado.

El tiempo inflexible en esos días y el público temeroso declaró desierta casi la reunión a que estaba invitado.

Sin embargo se reunieron un regular número de parejas que desafiando todas las tempestades ofrecieron honores a Tersípcore durante largas horas.

La fiesta aunque no brillante, acéptase como buena por lo que felicitamos a los muchachos organizadores, aconsejándoles no decepcionarse y continuar en la labor emprendida hasta tanto el éxito vuelva a sonreir como anteriormente a la Armonía.

Creemos que asi será y que no tardaremos en ver el salón del señor L. González con la animación de dias mejores.

Conferencia

—

Como estaba anunciado tuvo lugar el 19 del corriente a las 13 y 1/2 la conferencia en la estación del ferrocarril de este pueblo dada por el inteligente ingeniero agrónomo señor Ricardo Praderi.

Apesar de no ser el punto mas apropiado de nuestro pueblo, concurrió un número considerable de vecinos los cuales tuvimos el alto honor de oir al señor Praderi versar sobre ganadería y agricultura.

Del corazón

Se les abre el abismo hasta sus plantas
y se les da motivo a penas tantas
que mueve a compasión
Son nobles y blondas, como lirios
y como flores sienten los martirios
que Dios les asignó.
Rogad por ella en vuestras oraciones
y alimentad de fe sus corazones
y agradareis a Dios . . .
Así El las juzga bondadoso,
benigno, paternal, siempre piadoso
como las juzgo yo . . . .
Mujeres de arrabal, santas y buenas
que soportais del vicio las cadenas,
yo os cantaré feliz porque sois justas
al mostrar con orgullo las augustas
huellas del dolor.
Mujeres de arrabal, agena culpa
en el arroyo os tiene y os oculta
con saña y con rencor
Mujeres de arrabal, yo os perdono
vuestra libertad, vuestro abandono . . .
Puesto que es el mundo el que os arroja
sea el mundo también el que recoja
el guante que lanzó.
Si se dilata esa fatal barrera
que os aparta del bien y que os encierra
lo mismo que a un león
Mostrad al que os ultraja jadeante
al que os goza y maltrata a cada instante
la carne que gozó . . .
Es destino cruel y despiadado
que la maldad del mundo os ha brindado,
fruto de vanidad y orgullo necio
que paga con moneda del desprecio
lo que un instate amó.
Mujeres de arrabal, santas hermanas
en Jesús, y como yo humanas
os bendigo en nombre de mi lira
que compasiva en vuestras penas mira
la parte que aportó! . .

DODICÁN ZEGUIM

COMERCIO

PRECIOS LOCALES

Queso—Se cotizan entre $ 0.25 a 0.30 según clase.

Crema butirométrica—Su precio establecido es de $ 0.60.

Manteca.—Nominal.

AVICULTURA

Aves y huevos. — Gallinas $ 0.80. pollos, 0,40 según clase; huevos $ 0.24.

Perdices.—Yunta 0.10.

Liebres.—Yunta 0.18.

Cueros vacunos secos

Novillo	el kilo.	0.45
Terneros	»	0.40

Cueros vacunos salados

Novillos de 28 kilos arriba	$ 6.00
Vacas de 22 kilos arriba	5.00
Vaquillonas	» 4.00
Terneros la pieza . .	» 0.60

Cueros lanares

1/4 lana 0,28 el kilo, pelados 0.06 pieza

Cerda.—$ 0.30 el kilo.

MERCADO DE LA CAPITAL

Cueros vacunos secos

	Por los 100
Lotes de matadero, buenos a superiores sin garrapata . .	$ 5.35 a 5.40
Lotes de campo buenos a superiores, sin garrapata	» 5.20 » 5.30
Lotes de campo, regulares, sin garrapata	» 5.00 » 5.10

Cueros vacunos salados

	Por los 10 kilos
Novillos de 28 kios arriba sin garr'pata	$ 7.40 a 7.80
Vacas de 18 kilos arriba, sin garrapata .	» 6.65 » 6.80
Vaquillonas de 15 a 17 kilos, sin garrapata	» 5.40 » 6.60
Terneros de 10 a 14 kilos, sin garrapata .	» 2.70 » 2.80

CEREALES

Trigo

	Por los 100 kilo
Superiores del litoral	$ 7.00 a 7.00
Buenos » »	» 6.85 » 6.95
Regulares » »	» 6.50 » 6.60
Superiores americanos del interior . . .	» 7 00 » 7.00
Buenos americanos del interior	» .685 » 6.95
Regulares americanos del interior . . .	» 6.60 » 6.65
De fideo buenos a superior	» 6.80 » 7.00
De fideo regular . .	» 6.30 » 6.60

Maiz

	Por los 100 kilos
Cuarentino seco c. bolsa	$ 3.40 a 3.60
Morocho superior con id	» 3.00 » 3.30
Id regular con id.	» nominal
Común nuevo, seco, del litoral	» 2.90 » 3.20
Id. nuevo del interior .	» 2,30 » 3.10
Id. oreado	» nominal
Id. fresco, caliente, etc.	» »

Lino

Base 4 por 100, export. » 3.70

Alfalfa

Se cotizan a los siguientes precios

	Por los 100 kilos
Alfalfa especial . .	$ 3.30 a 3.60
» buenas . . .	» 2.90 » 3.10
Mezclas especiales . .	» 2.30 » 2.50
Id buenas . . .	» 1.50 » 2.00

Afrecho

	Por los 100 kilos
Con bolsa para export.	$ 3.10 3.20
o para consumo . . .	sin cotización
Afrechillo para consumo	$ 2.40
Id para exportación .	sin cotización
Granzas	$ 3.20

De nuestra tierra

Don Nicasio Peralta había sido en otro tiempo el feliz poseedor de dos suertes de campo pero su desmedida afición a las carreras y el juego lo habían llevado al extremo de ocupar en la época que lo conocimos, un miserable ranchito en los suburbios de N... floreciente pueblito de uno de los departamentos del interior.

Tenía por habitual compañero de vivienda al pardo Feliciano, cuya única ocupación conocida consistía en ayudar a despilfarrar la fortuna de aquel infeliz paisano, que a la sazón se reducía a una simple cifra: cero.

María Feliciano le decía cierta tarde don Nicasio; esta noche va a haber jugada en lo del gringo Soleri que ha disimulao una cueva en el piso de la cocina que caben como cuarenta, porque el comisario nuevo que nos han largao es más delicao que niña e pueblo, y vive rondeando como ladrón a la majada el boliche del picao. Como vos sabés yo soy uno de los primeros invitaos asi que dentro de pocas horas vamos a ver si esa indigna sota vuelve a decirme ¡no quiero! En cuanto salga la primera allá van los últimos cincuenta pesos que me dió el tuerto Oribe por el «rosillo», pero como me ha dao tantos desengaños la maldita ,si la suerte no me ayuda vamos a alzar con la banca.

¡Pero está loco don Nicasio!— repuso el pardo —¡Qué va a hacer! ¿Vamos a peliar acaso contra todos ellos?

—No, hombre, si la cosa es mas sencilla... Vos te escondés en las cinas-cinas a esperar que la banca esté gorda, como vaca que se raja con la uña, yo me asomo a la puerta y pego el grito: «la policía!» Vos atropellás y ¡zás trás! Los de la rueda ganan la cueva y nosotros alzamos tranquilamente hasta con la coima y los naipes. El pardo sorprendido de la astucia del viejo se adhirió a la idea de inmediato juzgando que aquello era un juego de niños y saboreándose anticipadamente las lógicas consecuencias de la travesura.

Llegó la hora los jugadores iban cayendo de a uno. Cuando la rueda estuvo completa el tallador barajó unas cuantas veces los naipes y como sabía que don Nicasio le jugaba a la sota dió vuelta intencionalmente una: era la de oro. Esto quiere decir algo murmuró don Nicasio y le jugó los cincuenta pesos sin esperar a ver la carta contraria, era un caballo.

¡Jugar señores que voy a picar! decía tranquilamente el tallador y los de la rueda en mayoría jugaban al caballo. A naide le gusta la sota, asi va a ser el sogazo. Si serán zonzos, no ven que es de oro, y que la que viene es la de bastos, es un juego escrito que como la sangre no se desmiente; en tanto el tallador daba vuelta a la tercer carta: otro caballo.

Floro Cortela

(Continuará).

Manual de Medicina Práctica al alcance de todos

Por el Dr. Mauricio F. Langon

(Continuación)

En fin, hay una forma fulminante en la cual la muerte es instantánea.

En ciertos casos, la médula solamente es atacada (conmoción medular), y según la importancia de la lesión resultan: hormigueos en las piernas con aplastamiento general o una parálisis.

Lo que debe hacerse es llevar al enfermo a una pieza aereada, acostarlo con la cabeza un poco levantada, y despojarlo de toda prenda de vestir que pudiera incomodar la respiración y la circulación. Luego salpicar el rostro con agua fría, hacer respirar vinagre, friccionar los brazos y las piernas con franelas ó pañuelos humedecidos con aguardiente, alcohol alcanforado, agua de Colonia, etc. Las fricciones pueden hacerse también a mano limpia; para ello se echa un poco del líquido alcohólico en el hueco de la mano y luego se frotan activamente los miembros del paciente. Sobre la cabeza del enfermo, aplicar compresas de agua fría ó de agua sedativa, que se renuevan constantemente.

No deben darse bebidas hasta que el paciente haya recuperado todas sus funciones orgánicas; entonces, y solamente entonces, se dará una infusión de tilo, de te, etc.

HERIDAS PROPIAMENTE DICHAS

Con el nombre de *heridas*, se comprende todo desgarramiento de la piel y demás partes blandas, especialmente cuando es producido por una violencia externa, debida, sea a instrumentos, objetos, etc. sea a ciertos animales.

Así como la solución de continuidad de un hueso, recibe el nombre de fractura; así también la alteración de la continuidad de los tejidos elásticos, recibe el nombre de herida.

Cuando un producto dañino se ha inoculado en la herida, esta es llamada venenosa o virulenta, (mordeduras de perros rabiosos, picaduras de víboras etc.)

Se dice que una herida es simple cuando no ocupa más que la piel; complicada, cuando va acompañada de accidentes graves, entre los cuales el más próximo es la hemorragia.

Toda herida curada deja una cicatriz, es decir, un tejido nuevo al lado de otro tejido viejo; la cicatriz es a las superficies vecinas lo que la piel del niño es a la piel del hombre de edad madura: sólo existe entre una y otra una diferencia de edad.

Para la facilidad de la descripción dividiremos las heridas en seis grupos.

FOLLETIN 38

CARLOTA M. BREAME

DORA

Novela escrita en inglés. Traducida al castoellan por Manuel Valerio Ortega

Continuación

—Será mi amiga— pensó Reinaldo;— pero ¿porqué me daría esa flor?

Ni la más remota sospecha de que Valentina estuviera en un error grande, ni de que le amaba, cruzó por la mente de Reinaldo Earle. —Aquel joven estaba exento de toda vanidad. Talvez si hubiera tenido algo más de confianza en si mismo, la histo-.iia de Earlescourt, hubiera sido diferente.

La señora Charteris miró el rostro sereno y altivo de su hija. Había observado la corta entrevista en el invernadero, y deducía de ella ciertas conclusiones que el semblante de Valentina confirmaba, había en él un delicado rubor, y una nueva luz se desprendía de sus brillantes pupilas.

—¿Te gusta Earlescourt?—decía Charterís a su hija aquella noche, al hallarse a solas en su dormitorio.

—Si madre; me gusta muchísimo.

—Y por lo que veo — continuó la madre,—juzgo que es probable venga a ser tu casa.

—Así lo creo yo también,—dijo Valentina, inclinándose sobre su madre y besándola.—Reinaldo me ha suplicado que conversemos media hora mañana, y me siento feliz, madre mía.

Para una persona del carácter de Valentina, esto es ser muy espansiva. Charteris, conoció por el tono de voz de su hija que amaba a Reinaldo Earle.

Reinaldo, durmió tranquilamente aquella noche, alimentando la esperanza de que sus sinsabores pronto llegarían a su fin. Valentina, a quien su madre amaba, iba a interceder por Dora. Su padre, indudablemente cedería también; entonces podría traer a Dora al castillo y todo se arreglaría satisfactoriamente. Si de vez en cuando se sentía estremecer su corazón al pensar que la tímida Dora estaría fuera de lugar en aquel magnífico palacio, procuraba desechar esta idea con toda energía.

Valentina también disfrutó de tranquilo reposo; pero sus sueños fueron diferentes que los de Reinaldo. Pensaba en la época en que sería la dueña de aquella soberbia residencia y la esposa de aquel joven y bizarro heredero; y era lo que amaba. Ninguna otra persona la había impresionado como él. Nadie tampoco volvería a cautivar su corazón. Valentina había cometido el más grave error de su vida.

La mañana tan apasionadamente esperada fué un hermoso y luciente día. El sol alumbraba caluroso y brillante, el ambiente

(Continuará).